

DELIBERA N. 295 del 4/2/2002

Festlegung in EURO der Tarife bezüglich der Impfstoffe für die empfohlenen Impfungen und die internationale Prophylaxe

Determinazione in EURO delle tariffe per i vaccini relativi alle vaccinazioni raccomandate e per la profilassi internazionale.

für Gesundheits-und Sozialwesen

alla Sanità e al Servizio sociale

Nach Einsichtnahme in den Beschluß der Landesregierung Nr. 2573 vom 15/6/1998 in geltender Fassung, welcher das Landestarifverzeichnis betreffend die Leistungen, die im Interesse oder auf Anfrage der Privaten sowie der öffentlichen Einrichtungen erbracht werden, genehmigt hat;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß der Landesregierung Nr. 372 vom 9/2/1998, welcher die Tarife betreffend die Impfstoffe für die empfohlenen Impfungen und die internationale Prophylaxe genehmigt hat;

Festgestellt, daß diese Tarife nicht im obengenannten Landestarifverzeichnis eingeführt wurden;

Als angebracht erachtet, um den Bereich zu vereinheitlichen, die obengenannten und hier beigelegten Tarife im Landestarifverzeichnis einzufügen;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß Nr. 3668 vom 22/10/2001, welcher die Tarife des obengenannten Tarifverzeichnis in EURO festlegt;

Nach Einsichtnahme in obengenannten Beschluß Nr.3668, der die Tarife folgendermaßen festgelegt hat: die Beträge werden auf die "Dezimalzahlen" auf- bzw. abgerundet. Das heißt, jene Beträge, welche als Hundertstel die Ziffer 5 bis 9 aufweisen, werden aufgerundet; jene mit der Ziffer 0 bis 4 abgerundet. (z.B. €10,23 wird €10,20, während €10,25 €10,30 wird und €10,27 €10,30 wird); dies um die Modalitäten bezüglich der Berechnung, der Einhebung und der Restbeträge der Münzen vonseiten der Bediensteten des Landesgesundheitsdienstes sowie in Bezug auf die Zahlung der Bürger zu vereinfachen;

Es als zweckmäßig und aufgrund der obengenannten Begründungen als logisch erachtet, dasselbe Umwandlungskriterium

Vista la deliberazione della G.P. n. 2573 del 15.06.98 e successive modifiche ed integrazioni che ha approvato il tariffario provinciale concernente le tariffe delle prestazioni erogate nell'interesse o su richiesta di soggetti pubblici o privati;

Vista la deliberazione n. 372 del 9/2/1998 con cui sono state approvate le tariffe per i vaccini relativi alle vaccinazioni raccomandate nonché per la profilassi internazionale;

Visto che tali tariffe non sono state ricomprese nel tariffario provinciale sopracitato;

Ritenuto opportuno inserire le tariffe sopracitate ed ivi allegate nel tariffario provinciale al fine di unificare la materia;

Vista la deliberazione n. 3668 del 22/10/2001 che determina in EURO le tariffe presenti nel sopracitato tariffario;

Visto che al fine di facilitare le operazioni di calcolo, di incasso e di resto di moneta da parte degli operatori del Servizio sanitario provinciale nonché il pagamento da parte degli utenti la delibera n. 3668 sopracitata ha previsto che le tariffe in Euro vengano determinate arrotondando gli importi ai "decimi di Euro": ossia arrotondando i centesimi da 5 a 9 per eccesso e quelli da 0 a 4 per difetto (ad.es €10,23 diventa €10,20 mentre €10,25 diventa 10,30 e €10,27 diventa €10,30);

Ritenuto opportuno e coerente con le motivazioni sopra esposte adottare per analogia lo stesso criterio di conversione in

in Euro analog auf die Tarife für empfohlene Impfungen sowie für die internationale Prophylaxe anzuwenden;

Euro alle tariffe per i vaccini relativi alle vaccinazioni raccomandate nonché per la profilassi internazionale;

Dies alles vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nelle forme di legge

Beschließt

delibera

die Landesregierung einstimmig und in gesetzlicher vorgeschriebener Form

1. Die Tarife betreffend die Impfstoffe für die empfohlenen Impfungen und die internationale Prophylaxe, die sich auf den Beschluß Nr. 372 vom 9/2/1998 folgendermaßen festzustellen: die Beträge werden auf die “Dezimalzahlen” auf-bzw. abgerundet: und zwar 5 und darüber wird auf tausend aufgerundet, 4 und darunter wird abgerundet (z.B. €10,23 wird €10,20 während €10,25 10,30 wird und €10,27 €10,30 wird);
 2. Die hier beigelegten Tarife nach den unter Punkt 1) beschriebenen Umwandlungskriterien in EURO zu genehmigen;
 3. Festzustellen, daß den Inhalt dieses Beschlusses ab 01.03.2002 angewandt wird. Bis diesem Datum werden die allgemeine Bestimmungen über die Umwandlungskriterien angewendet.
 4. Den gegenständlichen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.
 5. Zu bestätigen, daß dieser Beschluß keine Ausgaben zu Lasten des Landeshauhaltes mit sich bringt.
1. Di determinare in Euro le tariffe per i vaccini relativi alle vaccinazioni raccomandate nonché per la profilassi internazionale di cui alla deliberazione provinciale n. 372 del 9/2/1998 adottando come criterio di conversione l'arrotondamento degli importi ai “decimi di Euro”: ossia arrotondando i centesimi da 5 a 9 per eccesso e quelli da 0 a 4 per difetto (ad.es €10,23 diventa €10,20 mentre €10,25 diventa 10,30 e €10,27 diventa €10,30);
 2. Di approvare le tariffe in EURO ivi allegate determinate secondo i criteri descritti al punto 1).
 3. Di prendere atto che la presente delibera trova applicazione a decorrere dal 1°marzo 2002. Fino a tale data troveranno applicazione le regole generali sui criteri di conversione in Euro.
 4. Di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.
 5. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

23.6/FD